



Arzobispado Ortodoxo de Chile www.chileortodoxo.cl

CATEDRAL ORTODOXA SAN JORGE – en “FACEBOOK”

FUNDADA EL 26 DE OCTUBRE 1917

Boletín Pastoral - Domingo 29-01-2012 - N° 5

Santa Filomena 372, Recoleta - Fono: 7327075 - Santiago de Chile

Padre Georges Abed - Tel: 3437651 / 95432890 - georgesabed@hotmail.com

Diácono Cristián Sylva - cristian.sylva@gmail.com



Domingo de la Cananea EOT. 11

Tropario del Domingo (MODO 8) Descendiste desde las alturas, oh compasivo, aceptaste ser sepultado por tres días, por salvarnos de nuestros sufrimientos. Vida y Resurrección nuestra, Señor, gloria a Ti.

انحدرت من العلو يامتحنين. وقبلت الدفن ذا الثلاثة الأيام. لكي نعتقنا من الآلام. فيا حياتنا وقيامتنا يارب المجد لك.

Tropario del Santo Patrón (MODO 4) Tú que eres libertador de los afligidos, defensor de los pobres, médico de los enfermos y soldado de los reyes, oh gran mártir San Jorge el victorioso, ruega a Cristo Dios que salve nuestras almas.

BIMA ANNAKA LILM'ASURIN MUHARRIRON UA MU3TIQON. UA LILFUQARA' UA LAMASAKIN 3ADIDON UA NASIRON. UA LILMARDA TABIBON UA SHAFEN. UA 3ANIL MULUKI MUKAFIHON UA MUHARIBON. AIUHAL 3AZIMU FI SHSHUHA'I GEORGIOSU LABISU THAFAR TASHAFA3 ILA LMASHIL ILAH AN IUJALISA NUFUSANA

بما أنك للمأسورين محرر ومعتق. وللفقراء والمساكين عاضد وناصر. وللمرضى طبيب وشاف وعن الملوك مكافح ومحارب. أيها العظيم في الشهداء جاورجيوس اللابس الظفر، تشفع إلى المسيح الإله أن يخلص نفوسنا.

قنداق الدخول: يامن بمولدك أيها المسيح الإله المستودع البتولي قدست. ويدي سمعان كما لاق باركت. وإبانا الآن أدركت وخلصت. إحفظ رعيك بسلام، وأيد الذين أحببتهم. بما أنك وحدك محب للبشر

Santoral: 29/01 al 04/02 - 2012

29- Traslado S. M. Ignacio de Antioquía.

30- S. Gregorio Teólogo Basilio el Grande, y Juan Crisóstomo. S. M. Hipólito, Papa de Roma.

31- S. Cirio y Juan, los milagrosos.

FEBRERO

1- S. M. Trifón.

2- La presentación del N.S. Jesucristo al templo.

3- S. Simeón - Ana la profetisa.

4- S. Isidoro de Persia.

Kondakion (MODO 1) Oh Cristo Dios, tú que por tu nacimiento santificaste el vientre virginal, y bendijiste las manos de Simeón como es digno; y ahora nos alcanzaste y nos salvaste. Conserva en paz a tu rebaño. Afirma a los que amaste, como eres el único amante de la humanidad.

كاتفاسيات دخول السيد

1- إِنَّ عُمُقَ الْيَابِسَةِ الْمَوْلَدِ اللَّجَجِ قَدْ اجْتَارَتْ فِيهِ الشَّمْسُ قَدِيمًا. لِأَنَّ الْمَاءَ قَدْ جَمَدَ مِنْ جَانِبَيْهِ كَالْحَائِطِ لِلشَّعْبِ الْمُجْتَازِ فِي عُمُقِهِ مَاشِيًا وَالْمُرْتَلَّ تَرْتِيلًا مُرْضِيًا لِلَّهِ هَاتِفًا: لِنَسِيحِ الرَّبِّ لِأَنَّهُ بِالْمَجْدِ قَدْ تَمَجَّدَ.

3- يَارَبُّ يَا ثَبَاتِ الْمُتَكَلِّينَ عَلَيْكَ. ثَبَّتِ الْكَنِيسَةَ الَّتِي أَقْتَنَيْتَهَا بِدِمِكَ الْكَرِيمِ.

4- أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِنَّ فَضِيلَتَكَ قَدْ غَشِيَتْ السَّمَاوَاتِ. لِأَنَّهُ لَمَّا أَتَى تَابُوتُ فَنَسِكَ، الَّذِي هُوَ أَمْكُ الْبَرِيئَةِ مِنَ الْفَسَادِ. ظَهَرْتَ فِي هَيْكَلِ مَجْدِكَ مَحْمُولًا عَلَى السَّاعِدِينَ كَطِفْلِ. فَأَمْتَلَأْتُ كُلَّ الْبَرِيَا مِنْ تَسْبِيحَتِكَ.

5- إِنَّ أَسْغِيَاءَ لَمَّا أَبْصَرَ الْإِلَهَ رَمْزِيًا عَلَى مِنْبَرِ شَاهِقٍ مُحَقَّقَةً بِهِ مَلَائِكَةُ الْمَجْدِ هَتَفَ قَائِلًا: وَيَجِي أَنَا الشَّقِي، لِأَنِّي سَبَقْتُ فَنظَرْتُ إِلَيْهَا مُتَجَسِّدًا وَهُوَ النُّورُ الَّذِي لَا يَغْرُوهُ مَسَاءٌ وَسَيِّدُ السَّلَامِ.

6- إِنَّ الشَّيْخَ لَمَّا أَبْصَرَ بَعِيْنِيَهُ الْخَلَاصَ الَّذِي قَدْ بَدَأَ لِلشُّعُوبِ هَتَفَ نَحْوَكُ قَائِلًا: أَيُّهَا الْمَسِيحُ أَنْتَ إِلَهِي الْآتِي مِنْ لَدُنِ اللَّهِ.

7- إِيَّاكَ نُسَبِّحُ يَا كَلِمَةَ اللَّهِ. يَا مَنْ نَدَيْتَ فِي النَّارِ الْفَتِيَةَ اللَّاهِجِينَ بِاللَّهِ وَخَلَلْتَ فِي بَتُولِ عَادِمَةِ الْفَسَادِ. مُرْتَلِّينَ بِحُسْنِ عِبَادَةٍ: مُبَارِكُ أَنْتَ يَا إِلَهَ آبَائِنَا.

8- نُسَبِّحُ وَنُبَارِكُ وَنَسُجُدُ لِلرَّبِّ: إِنَّ الْفَتِيَانَ الْمُنَاضِلِينَ عَنْ عِبَادَةِ اللَّهِ. لَمَّا انْتَصَبُوا مُتَّحِدِينَ فِي النَّارِ الَّتِي لَا تُطَاقُ وَلَمْ يَضُرَّهُمُ اللَّهْبُ أَصْلًا. رَتَّلُوا تَسْبِيحًا إِلَيْهَا قَائِلِينَ: بَارِكُوا الرَّبَّ يَا جَمِيعَ أَعْمَالِهِ وَزَيْدُوهُ رَفْعَةً مَدَى الدُّهُورِ.

9- إِحْفَظِي أُمَّ الْإِلَهَ يَا رَجَاءَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَدَى هَذِي الْحَيَاةِ طَائِبِيكَ الْوَاتِقِينَ لِنُعْظَمُ أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ الْإِبْنَ الْبِكْرَ كَلِمَةَ الْآبِ الْأَزَلِيِّ الْمَوْلُودِ بِكْرًا لِأَمْ لَمْ تَعْرِفْ رَجُلًا إِذْ قَدْ شَاهَدْنَا فِي ظِلِّ النَّامُوسِ وَالْكِتَابِ رَسْمًا وَهُوَ أَنْ كُلَّ ذَكَرٍ فَاتِحَةٍ مُسْتَوْدَعٍ يُدْعَى قُدُوسًا لِلَّهِ.

KATABASIAS

LA ENTRADA DEL SEÑOR AL TEMPLO

1- El fondo marino que origina a las olas seco quedó, al atravesarlo, antiguamente, el Sol. Ya que el agua se detuvo como una muralla a ambos lados, ante el pueblo que pasaba caminando en su profundidad y cantando un himno que complace a Dios, diciendo: ¡Alabemos al Señor porque en la gloria ha sido glorificado!

3- Oh Señor, Fortaleza de los que en Ti confían, fortalece a tu Iglesia que adquiriste con tu Preciosa Sangre.

4- Oh Cristo, tu virtud ha cubierto los cielos, porque cuando vino el Arca de tu santidad, tu Madre inmaculada, te manifestaste en el altar de tu gloria como niño cobijado, llenándose todo de tu alabanza.

5- Cuando Isaías vio proféticamente al Señor sobre un altísimo trono, rodeado por los ángeles de su gloria, exclamó: ¡Ay de mí!, yo el desgraciado porque he visto al Dios Encarnado, que es la Luz sin ocaso y soberano de la paz.

6- El Anciano al ver en sus ojos la salvación, enviada a los pueblos, exclamó a Ti: De Dios ¡Oh Cristo, Tú eres mi Dios!

7- Te alabamos, oh Verbo de Dios, que rociaste a los varones piadosos en el fuego y habitaste en la Virgen Inmaculada, dignamente cantamos: Bendito eres Tú oh Dios de nuestros padres. Alabemos, bendigamos y adoremos al Señor.

8- Los varones luchadores por la adoración de Dios, cuando se levantaron unidos sin daño en el fuego insoportable, cantaron un himno divino: Bendecid al Señor obras todas del Señor y ensalzadle por todos los siglos.

9- Engrandezcamos oh fieles, al Hijo Primogénito Verbo del Eterno Dios, nacido de la Madre que no conoció varón. Porque vimos en la sombra de la ley y del libro la prefiguración que todo varón primicia de vientre será llamado consagrado a Dios.

EPÍSTOLA

Prokimenon: ¡Ofreced y cumplid votos al Señor Nuestro Dios! Dios es conocido en la Iglesia.

Lectura de la 2° Carta del Apóstol San Pablo a los Corintios 6:16b/ 7:1

Hermanos: Vosotros sois el templo del Dios viviente, como Dios dijo: Habitaré y andaré entre ellos, y seré su Dios, y ellos serán mi pueblo. Por lo cual, salid de en medio de ellos, y apartaos, dice el Señor, y no toquéis lo inmundo; y yo os recibiré, y seré para vosotros por Padre, y vosotros me seréis hijos e hijas, dice el Señor Todopoderoso. Así que, amados, puesto que tenemos tales promesas, limpiémonos de toda contaminación de carne y de espíritu, perfeccionando la santidad en el temor de Dios.



EVANGELIO

Lectura del Santo Evangelio Según San Mateo

15:21-28

En aquel tiempo, saliendo Jesús de allí, se fue a la región de Tiro y de Sidón. Y he aquí una mujer cananea que había salido de

aquella región clamaba, diciéndole: ¡Señor, Hijo de David, ten misericordia de mí! Mi hija es gravemente atormentada por un demonio. Pero Jesús no le respondió palabra. Entonces acercándose sus discípulos, le rogaron, diciendo: Despídela, pues da voces tras nosotros. Él respondiendo, dijo: No soy enviado sino a las ovejas perdidas de la casa de Israel. Entonces ella vino y se postró ante él, diciendo: ¡Señor, socórreme! Respondiendo él, dijo: No está bien tomar el pan de los hijos, y echarlo a los perrillos. Y ella dijo: Sí, Señor; pero aun los perrillos comen de las migajas que caen de la mesa de sus amos. Entonces respondiendo Jesús, dijo: Oh mujer, grande es tu fe; hágase contigo como quieres. Y su hija fue sanada desde aquella hora.

EPÍSTOLA الرسالة

فصل من رسالة القديس بولس الرسول الثانية الى أهل

كورنثوس 6: 16-7: 1

يا إخوة انتم هيكل الله الحي كما قال الله: اني سأسكن فيهم وأسير فيما بينهم وأكون لهم إلهًا ويكونون لي شعبًا. فلذلك اخرجوا من بينهم واعتزلوا يقول الرب ولا تَمَسُّوا نجسًا، فأقبلكم وأكون لكم أبا وتكونون لي بنين وبنات يقول الرب القدير. وإذ لنا هذه المواعيد ايها الأحياء فلنظهِر أنفسنا من كل أدناس الجسد والروح ونكمل القداسة بمخافة الله.

EVANGELIO الانجيل

فصل شريف من بشارة القديس متى الانجيلي 15: 21-28

في ذلك الزمان خرج يسوع الى نواحي صور وصيدا وإذا بامرأة كنعانية قد خرجت من تلك التخوم وصرخت اليه قائلة: ارحمني يا رب يا ابن داود، فان ابنتي بها شيطان يعذبها جدا. فلم يجبها بكلمة. فدنا تلاميذه وسألوه قائلين: اصرفها فانها تصيح في إثرنا. فأجاب وقال لهم: لم أرسل الا الى الخراف الضالة من بيت اسرائيل. فأنت وسجدت له قائلة: أغثني يا رب. فأجاب قائلاً: ليس حسنا ان يؤخذ خبز البنين ويلقى للكلاب. فقالت: نعم يا رب، فإن الكلاب ايضا تأكل من الفتات الذي يسقط من موائد أربابها. حينئذ أجاب يسوع وقال: يا امرأة عظيم ايمانك فليكن لك كما أردت. فشفيت ابنتها من تلك الساعة.



NUEVO MARTIR

Padre Archimadrita Basilio Nassar
Nació en Kfarbo el 1-1-1982, Licenciado en Teología (2004), Master en Teología (2010), Instituto de Teología San Juan Damasceno, Balamand, Líbano. Desde 2004 sirvió con firmeza en el arzobispado de Hama, Siria. Fundó la Escuela de Música Bizantina San Cosme. El miércoles 25, estaba en el arzobispado y un llamado telefónico le anuncia de un feligrés herido y sangrando en un barrio de Hama. Partió al instante a rescatarlo, y mientras retiraba el cuerpo fue baleado por un francotirador y falleció. Buen Pastor, no quiso abandonar su cordero en el momento de la prueba, y tomando el ejemplo de su Maestro dio la vida en servicio de los demás. De fuerte espíritu crítico en sus estudios y en su vida. De celibato consagrado y de entereza inamovible en su camino de compromiso con Cristo. El Padre Basilio es uno más de los miles que perecen día a día sin razón. Es hora que las cosas cambien. Para quienes conocen la bondad y generosidad de la gente de Hama, de Kfarbo y de Maharde, este es un día para reflexionar y elevar una oración por los caídos en esas queridas tierras.